



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/CR/31/4/Add.1  
26 September 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства Йемена относительно выводов и рекомендаций  
Комитета против пыток**

[Язык оригинала: арабский]  
[22 августа 2005 года]

## Предисловие

1. Правительство Йеменской Республики получило заключительные замечания, принятые Комитетом против пыток по итогам рассмотрения им на его 583-м и 586-м заседаниях, состоявшихся в Женеве 17 и 18 ноября 2003 года, первоначального доклада Йемена об осуществлении Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в котором Йеменская Республика представила описание законодательных, судебных и административных мер, принятых ею в процессе осуществления Конвенции.
2. Правительство Йемена приветствует позитивные замечания уважаемого Комитета относительно духа конструктивного и тесного сотрудничества, которым характеризовались заседания и выступления обеих сторон, а также признание им значительного прогресса, достигнутого Йеменом на пути к укреплению прав человека и повышению правозащитных стандартов.
3. Йемен имеет честь представить уважаемому Комитету некоторые разъяснения, касающиеся рекомендаций, которые содержатся в пункте 7 d) и f) заключительных замечаний, сделанных в соответствии со статьей 19 Конвенции.
4. Правительство Йеменской Республики хотело бы подчеркнуть, что, как и для многих стран, Йемену непросто изыскивать безупречные решения в отношении любых проблем, имеющих отношение к пользованию правами человека в полном объеме. Йеменские законы и предписания о защите основных прав человека все еще находятся на начальных этапах осуществления, и хотя в политической поддержке поощрения и защиты прав человека нет недостатка, до сих пор существуют многие реальные трудности и препятствия, мешающие правительству в достижении ряда правозащитных целей. Эти трудности могут быть приписаны экономическим, культурным и социальным факторам. В силу скудности экономических ресурсов и имеющихся у него возможностей Йемен входит в число наименее развитых стран. К тому же страна унаследовала ряд культурных и социальных проблем, которые можно преодолеть только при помощи напряженного труда, терпения и настойчивости. Поэтому мы надеемся на расширение нашего сотрудничества в этой области с вами и с международным сообществом.
5. Наконец, правительство Йеменской Республики хотело бы выразить свою глубокую благодарность уважаемым членам Комитета за их неустанные усилия по улучшению положения в области прав человека во всех странах мира.

- A. В пункте 7 d) заключительных замечаний Йемену рекомендуется: "Принять все необходимые меры для ликвидации де-факто системы содержания под стражей без связи с внешним миром"**

### **Разъяснение**

6. В Йеменском законодательстве тюремное заключение определяется как "акт ограничения права осужденного лица на свободу на конкретный период времени путем помещения этого лица в исправительное учреждение на срок, установленный его приговором" (статья 39 Уголовного кодекса). Йеменский законодатель облакает компетентные суды полномочиями выносить приговор о тюремном заключении в отношении любого лица, осужденного за преступление. Никто не может подвергаться тюремному заключению, кроме как в соответствии с имеющим обязательную силу решением суда, которое, согласно закону, должно исполняться Департаментом государственного обвинения.
7. В йеменском законодательстве вместо наказаний в виде лишения свободы разного рода было предусмотрено единое наказание в виде тюремного заключения, с тем чтобы защитить заключенных от пыток и унижающего достоинство и бесчеловечного обращения и обеспечить достижение основной цели наказания, которая состоит в исправлении и реабилитации правонарушителя.
8. Для того чтобы гарантировать заключенным человеческое и достойное обращение, в Конституцию и законодательство были включены ряд принципов и норм. Например, статья 48 b) Конституции гласит следующее: "Необходимо уважать достоинство любого лица, лишенного свободы. Законом запрещается как причинение физических или нравственных страданий, так и применение силы для получения признания в ходе допроса". Закон о пенитенциарных учреждениях (№ 48 от 1991 года) и инструкция по его применению № 221 от 1991 года возлагают на власти обязанность по исправлению, перевоспитанию, реабилитации и реинтеграции заключенных в общество с использованием всего диапазона воспитательных методов и подходов, а также обязанность пробудить в заключенных желание вести честную жизнь в качестве достойных членов общества (статья 3 Закона о пенитенциарных учреждениях).
9. Согласно статье 4 Закона о пенитенциарных учреждениях Департамент пенитенциарных учреждений несет ответственность за перевоспитание заключенных и привитие им любви к труду и законопослушания. Не разрешается причинять заключенным, отбывающим свое наказание по приговору, физический или психический ущерб. Статья 32 Закона устанавливает, что пенитенциарные учреждения обязаны

отводить часть своих помещений для создания приемного центра, предназначенного для приема заключенных, поступающих в пенитенциарное учреждение, и распределения их по категориям в соответствии со следующими принципами:

- a) заключенные, впервые поступившие в пенитенциарное учреждение, должны содержаться отдельно от неоднократно осужденных лиц;
- b) заключенные, совершившие тяжкие преступления, должны содержаться в отдельных блоках;
- c) заключенные-иностранцы должны содержаться отдельно от заключенных-йеменцев;
- d) несовершеннолетние должны содержаться отдельно от совершеннолетних;
- e) заключенные-женщины должны содержаться отдельно от заключенных-мужчин.

10. В соответствии с этой системой категорий статья 4 инструкции о порядке применения устанавливает, что управляющие пенитенциарными учреждениями должны обеспечивать надлежащую защиту заключенных и распределять их по категориям в соответствии с законом.

11. Одиночное заключение определяется в Уголовном кодексе как мера дисциплинарного воздействия на заключенных. Согласно Кодексу, управляющие пенитенциарными учреждениями уполномочены применять меры дисциплинарного воздействия к любому заключенному, нарушающему правила и предписания пенитенциарного учреждения, изданные в соответствии с Кодексом и инструкцией о порядке его применения. Дисциплинарные меры предусматривают одиночное заключение на срок до двух недель (статья 34 Закона о пенитенциарных учреждениях). Однако заключенный сохраняет за собой право не подвергаться этому наказанию до тех пор, пока он не получит возможность представить аргументы в свою защиту и пока не будут представлены доказательства совершенного им нарушения. Факт применения такого наказания должен регистрироваться в официальном реестре наказаний (статья 76 инструкции о порядке применения).

12. Помимо этого, надзорные органы проводят регулярные и неожиданные инспекции в пенитенциарных учреждениях, местах содержания под стражей и центрах задержания и принимают все необходимые меры для того, чтобы привлекать нарушителей закона к судебной и уголовной ответственности за их деяния.

13. Департамент государственного обвинения несет общую ответственность за надзор и инспектирование пенитенциарных учреждений для удостоверения в том, что уголовные наказания применяются только в отношении лиц, действительно осужденных за преступления, и в том, что никто не содержится в пенитенциарном учреждении незаконно. Статья 192 Уголовно-процессуального кодекса возлагает на каждого сотрудника Департамента государственного обвинения обязанность посещать пенитенциарные учреждения, находящиеся в его ведении, и убеждаться в том, что никто не содержится в них незаконно. Эти сотрудники могут изучать регистрационные журналы пенитенциарных учреждений, ордера на арест и постановления о задержании и снимать с них копии. Они могут беседовать с любым заключенным и выслушивать любые жалобы с его стороны. Управляющие таких учреждений обязаны оказывать проверяющим всяческое содействие в получении нужной им информации.

14. Правительство Йеменской Республики в своем стремлении защитить права заключенных, включая право не подвергаться незаконному содержанию под стражей без связи с внешним миром, приняло Указ № 91 от 1995 года, в котором предусматривается создание в каждой мухафазе центральной прокуратуры по наблюдению за пенитенциарными учреждениями с целью выполнения ими задач и функций в соответствии с требованиями законодательства. Эти задачи включают, в частности:

- a) надзор и наблюдение за пенитенциарными учреждениями для обеспечения надлежащего выполнения постановлений, решений и распоряжений, издаваемых в отношении заключенных судами и Департаментом государственного обвинения;
- b) пресечение нарушений со стороны администрации пенитенциарных учреждений или любых других органов в соответствии с Законом о пенитенциарных учреждениях и предписаниями о порядке его осуществления;
- c) беседы с заключенными и прием от них жалоб; расследование жалоб серьезного характера; и принятие по ним решений в соответствии с законом.

15. Закон обеспечивает для каждого лица, чьи права нарушаются в пенитенциарном учреждении, право представлять жалобу относительно обращения с ним. Это право гарантируется по статье 193 Уголовно-процессуального кодекса, которая гласит, что любое лицо, лишенное свободы, имеет право представлять жалобу в любое время либо в письменном, либо в устном виде управляющему пенитенциарного учреждения и обращаться к нему с просьбой передать жалобу в Департамент государственного обвинения. Лицо, получившее жалобу, обязано принять и незамедлительно передать ее в Департамент государственного обвинения после ее регистрации в реестре жалоб.

16. Одним из наиболее важных шагов, предпринятых правительством в этой сфере, явилось принятие президентского указа об учреждении специального комитета для контроля за условиями в пенитенциарных учреждениях в целом и проведения на местах посещений пенитенциарных учреждений на территории всех страны, с тем чтобы непосредственно ознакомиться с состоянием тюрем и положением заключенных и рекомендовать эффективные пути улучшения условий в пенитенциарных учреждениях, для чего необходимы значительные финансовые ассигнования. Такое же важное значение имело решение президента об учреждении высшего комитета по вопросам психического здоровья. В соответствии с поручением комитета были закрыты психиатрические отделения в пенитенциарных учреждениях и была начата работа по строительству психиатрических клиник, действующих независимо от пенитенциарных учреждений. В этой связи правительство и ряд международных и местных организаций провели в ряде мухафаз несколько учебных курсов для сотрудников пенитенциарных учреждений в целях повышения их осведомленности о правах человека и улучшения функционирования тюрем.

17. Министерство по правам человека регулярно организует плановые посещения тюрем в мухафазах, с тем чтобы непосредственно ознакомиться с положением заключенных, получить более полное представление об условиях их жизни и изучить состояние тюрем и заключенных. Старшие должностные лица министерства и компетентная группа специалистов посещают исправительные учреждения и воспитательные заведения и приюты, с тем чтобы проверить состояние здоровья и условия жизни находящихся в них лиц, убедиться, что никто не удерживается в них незаконно, подготовить почву для улучшения условий в таких учреждениях и предложить средства правовой защиты любому заключенному, незаконно помещенному в одиночное заключение или находящемуся в изоляторе свыше максимального срока, допускаемого законом.

18. В прошлом и этом году министерство осуществило ряд поездок на места для посещения тюрем в разных частях страны, с тем чтобы:

- a) изучить состояние тюрем и положение заключенных в мухафазах Амран, Хадрамаут, Дамар и Эль-Байда;
- b) изучить состояние тюрем и положение заключенных в мухафазах Сана, Аден, Таиз, Хадида, Дамар, Ибб, Лахдж, Абьян и Дали;
- c) изучить состояние тюрем и положение заключенных в районах, примыкающих к столице; и
- d) посетить муниципальное заведение, в котором содержатся правонарушители. Результаты этих посещений включали:
  - i) составление подробного доклада о состоянии пенитенциарных учреждений, положении заключенных и случаях, требующих помощи, и его представление Совету министров, который издал постановление, предписав компетентным властям осуществлять рекомендации группы относительно путей улучшения выявленных ею плохих условий;
  - ii) результаты были препровождены Департаменту пенитенциарных учреждений, министерству внутренних дел, Государственной прокуратуре, министерству юстиции, министерству профессионально-технического образования, министерству здравоохранения и жилищного строительства и министерству иностранных дел для принятия мер в их соответствующих сферах компетенции.

**В. В пункте 7 f) заключительных замечаний Йемену рекомендуется: "Обеспечить, чтобы все меры по борьбе с терроризмом принимались в полном соответствии с Конвенцией"**

#### **Разъяснение**

19. События 11 сентября 2001 года стали серьезным ударом по правам человека. Йемен уже становился ареной террористических операций и ряда преступных деяний. Они включали взрывы на эсминце Соединенных Штатов и французском нефтеналивном танкере "Лимбург", а также взрывы бомб в Санае и Адене, которые нанесли тяжелый ущерб стабильности, безопасности и правопорядку и повредили репутации страны и ее развитию, как и инвестированию в сфере туризма в целом.

## **Меры по борьбе с терроризмом**

20. Четкая политика в области борьбы с терроризмом, которую Йеменская Республика проводит в сотрудничестве с международным сообществом, принесла ощутимые успехи. Мобилизация нации на борьбу с этим опасным явлением была абсолютно необходимой для обеспечения того, чтобы для каждого человека высшие национальные интересы преобладали над любыми другими соображениями, и для оказания правительству помощи в борьбе с терроризмом. Йеменская Республика, действуя в качестве партнера в борьбе с терроризмом, предприняла ряд шагов по искоренению терроризма, одновременно обеспечивая надлежащее соблюдение законов Йемена, поскольку правительство сознает, что в ходе борьбы с терроризмом нельзя допускать грубого попрания закона и прав человека, гарантированных законом. Эти меры включают:

а) реализацию идеи проведения идеологических дискуссий с лицами, которые были введены в заблуждение, и освобождение лиц, дающих обещания соблюдать закон.

21. Для организации идеологических дискуссий с лицами, лишенными свободы в связи с их причастностью к террористическим преступлениям, или лицами, ошибочно считающими совершение террористических преступлений одной из форм джихада, был сформирован специальный комитет. Обнаружилось, что некоторые участники дискуссий располагали планами несостоявшихся террористических операций, которые не удалось осуществить. Было проведено четыре раунда дискуссий, первый из которых состоялся в начале 2002 года. Комитету удалось убедить 353 молодых мужчин, которые вернулись из Афганистана, что они заблуждаются и неверно поняли догматы ислама. Ряд лиц, давших обещание соблюдать закон, были отпущены на свободу. Они не совершили каких-либо преступлений или актов, караемых законом. Этот процесс был начат по инициативе президента Республики и проводился на основе результатов, полученных Комитетом исламских правоведов в ходе их дискуссий с заключенными, введенными в заблуждение экстремистскими идеями.

## **Результаты работы, проделанной комитетом, отвечающим на организацию идеологических дискуссий**

22. Соответствующие лица отвергли все формы насилия, экстремизма и терроризма, подчинились властям и обязались соблюдать Конституцию и действующие законы, включая Закон о политических партиях и организациях.

23. Они также обязались поддерживать безопасность и стабильность; воздерживаться от каких-либо действий, подрывающих безопасность и независимость Йемена; соблюдать права других, включая их право на физическую неприкосновенность, владение имуществом и достойную репутацию; не предпринимать каких-либо действий против интересов государств, с которыми Йеменская Республика заключила договоры, пока эти договоры остаются в силе; и учитывать тот факт, что когда йеменские власти дают какому-либо лицу разрешение на въезд в страну, то они обязуются обеспечивать безопасность этого лица вплоть до того момента, пока это разрешение не отзывается в соответствии с законной процедурой компетентными властями, и поэтому лицу, чью безопасность гарантирует государство, нельзя причинять вред.

24. Этим молодым мужчинам и другим лицам был открыт путь для исправления. Они получили возможность жить в безопасности, пользоваться всеми своими правами и свободами, а также исправить те неправильные представления об исламе, которые имеются у некоторых, поскольку эти неправильные представления представляют собой угрозу для ислама и мусульман и столь же опасны, как планы и заговоры, которые вынашивали некоторые из этих молодых людей.

25. Таким образом, был предотвращен кровавый конфликт между этими молодыми людьми и органами безопасности, была восстановлена безопасность и стабильность, а большое число лиц, принявших участие в дискуссиях, было отпущено на свободу.

### **Преследование всех лиц, проходящих по делам, связанным с терроризмом**

26. Все лица, проходящие по делам, связанным с терроризмом, были привлечены к судебной ответственности, и по их делам было проведено справедливое судебное разбирательство с учетом предоставления всех гарантий, закрепленных в Конституции и законах Йемена. Эти гарантии включают:

а) предоставление заключенным возможности свиданий с членами семьи и родственниками. Представителям Международного комитета Красного Креста было разрешено посетить заключенных и побеседовать с ними;

б) проведение судебного разбирательства только в присутствии адвоката и предоставление подсудимым всех гарантий на этапах следствия и судебного разбирательства;

с) обеспечение для освобожденных лиц права подавать жалобу относительно любых случаев плохого обращения, имевших место во время их нахождения в тюрьме.

27. Компетентные уголовные суды приступили к рассмотрению дел, связанных с терроризмом и взрывами бомб, которые имели место в различных частях Йемена.

28. 29 сентября 2004 года судебным решением были осуждены шесть лиц, обвиненных в подрыве эсминца Соединенных Штатов (корабль ВМС США "Коул"), находившегося в порту Адена, и в создании вооруженной группы с целью подрыва безопасности. Суд также распорядился о конфискации изъятых материалов и предоставил защите полмесяца на обжалование. 29 августа 2004 года тот же суд осудил 10 лиц за подрыв в сговоре между ними французского судна ("Лимбург") и за совершение других террористических преступлений.

### **Принятие законов и ратификация конвенций, направленных на борьбу с терроризмом**

29. Помимо мер, принятых правительством Йеменской Республики для борьбы с терроризмом и ответа на прямые и непосредственные вызовы, возникающие в связи с этим явлением, правительство приняло или примет следующие меры:

а) правительство выступило с инициативой принятия Закона о борьбе с отмыванием денег (№ 35 от 2003 года), в котором содержится 24 статьи, распределенных по восьми отдельным главам;

б) правительство представило новый законопроект о владении огнестрельным оружием на предмет принятия Палатой депутатов.

30. Помимо вышеизложенного, наша страна, как и многие другие арабские государства, предприняла шаги для осуществления решений и конвенций, принятых правительствами арабских государств в связи с проблемой борьбы с терроризмом, включая:

а) решение № 275 о стандартах поведения государств - членов Совета министров внутренних дел арабских государств, принятое в Тунисе в 1996 году;

б) стратегию арабских государств по борьбе с терроризмом, принятую в Тунисе в 1997 году;

с) Конвенцию арабских государств о борьбе с терроризмом, принятую Советом министров внутренних дел и юстиции арабских государств в Каире в апреле 1998 года.

31. Йемен также ратифицировал ряд международных договоров и конвенций о борьбе с терроризмом, которые приводятся в следующей таблице:

Пункт	Конвенция	Дата присоединения Йемена
1	Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом	23 апреля 2001 года
2	Международная конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства	30 июня 2002 года
3	Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе	30 июня 2002 года
4	Международная конвенция о борьбе с захватом заложников	14 июля 2000 года
5	Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой	9 февраля 1987 года
6	Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (Монреальская конвенция)	29 сентября 1986 года
7	Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов	29 сентября 1986 года
8	Конвенция о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов (Токийская конвенция)	26 сентября 1986 года

### **Пропаганда культуры терпимости и устранение коренных причин экстремизма**

32. Правительство провело обзор медийного, культурного и религиозного подхода к проблеме в освещении в печати, средств массовой информации и образовательных источников. В начале 2001/02 учебного года министерство образования объединило системы начального и среднего образования, введя религиозное обучение, которое обычно предоставлялось исламскими школами, функционирующими параллельно с общеобразовательными учебными заведениями и пользующимися административной и финансовой независимостью от министерства образования. Этот шаг поможет консолидировать усилия и ресурсы и обеспечить более рациональное использование имеющихся ресурсов.

## **Права человека в контексте борьбы с терроризмом**

33. Несомненно, кампания правительства по борьбе с терроризмом создает множество проблем и трудностей, которые прямо или косвенно затрагивают права человека. Йемен не утверждает, что права человека всегда соблюдаются в полном объеме или что положение в области прав человека не изменилось после событий 11 сентября, причем не только в Йемене, но и во всем мире, и даже в государствах, где был достигнут большой прогресс в сфере прав человека. Напротив, сложившиеся в Йемене институциональные и социально-экономические условия до некоторой степени затрудняют обеспечение надлежащего осуществления прав и свобод человека. Йемен вполне сознает это и, действуя через государственные учреждения, три ветви власти, учреждения гражданского общества, а также при помощи международного сообщества, работает над поиском решений для урегулирования конкретных социальных и институциональных трудностей с целью пропаганды культуры прав человека и укрепления роли надзорных и судебных учреждений, позволяющей им играть свою роль в надлежащем осуществлении законов и предписаний, направленных на защиту и обеспечение прав человека.

34. Ничто так хорошо не свидетельствует о серьезности, с которой государственные надзорные органы подходят к реализации прав человека, как тот факт, что в стране был создан парламентский комитет для наблюдения за обращением с заключенными, проходившими по делам в связи с терроризмом, который подготовил беспристрастный и независимый доклад о своих выводах.

35. В целях обеспечения транспарентности своего обращения с лицами, находящимися под стражей за террористические преступления, государство открыло доступ представителям местных и международных организаций, занимающихся такими случаями, включая Международный комитет Красного Креста и организацию "Международная амнистия", и предоставило им возможность встретиться со старшими должностными лицами государства и органов безопасности и посетить объекты содержания под стражей для бесед с задержанными. Оно предприняло и другие шаги, демонстрирующие приверженность правительства эффективному сотрудничеству с международным сообществом в целях укрепления и широкого распространения правозащитных ценностей и принципов, сотрудничества со всеми местными и международными правозащитными организациями с использованием их опыта и экспертного потенциала, направленного на достижение целей поощрения прав человека.

36. В целом мы можем заявить, что усилия органов государственной безопасности по борьбе с терроризмом не нанесли какого-либо прямого или серьезного ущерба положению в области прав человека в Йемене, поскольку они не способствовали систематическим или беспрестанным нарушениям прав человека. В отношении любых происходящих случаев нарушения или ущемления прав человека принимаются меры, и виновные в них лица привлекаются к судебной ответственности.

-----